

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2016

Chinese / Chinois / Chino A:
language and literature /
langue et littérature /
lengua y literatura

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

Chinese A: literature
Simplified version

Chinois A : littérature
Version simplifiée

Chino A: literatura
Versión simplificada

1. A篇和B篇

第一题要求考生对两篇文体截然不同而主题关联紧密的文章进行对比。第一篇文章是一篇来自“凤凰网”的新闻报道，报道一位36岁的IT专业人士“过劳死”；而第二篇则是他去世后，他的至交好友为他写的一篇悼文，文章来自“清华领导力”网。

一份成绩合格至良好的答卷：

- 比较两篇文章时能够以两篇文章在主题上的关联性为出发点，立足于文本，探讨IT专业人士猝死之后给他的家庭带来的巨大伤害，并以此展开讨论当前中国IT专业人士的工作环境和氛围，指出当前中国IT专业人士所面临的无法平衡工作与家庭的困境。
- 以新闻报道和悼文的文体特点出发，讨论两篇文章的风格差异，前者冷静客观后者叙事抒情，因而两篇文章采用的手法也截然不同，考生可从视角、语言风格、写作材料撷取等方面比较两篇文章的写作目的和受众差异。
- 最终考生能够通过比较和分析两篇文章，通过不同角度检视某个IT专业人士过劳死这一事件，而作出合理推论：专业人士的过劳死是否是中国经济腾飞时付出的代价之一？

一份成绩良好至优秀的答卷：

- 比较两篇文章时能够以两篇文章在主题上的关联性为出发点，立足文本，探讨两位同样受过精良教育的IT专业人士，还具有同样的低微出身和背景，在都市中生存的困境和无力感。同中存异，考生还需分析比较出两篇文章“过劳死”者的家人和好友对这一不幸事件的反应，前者作为直接受害者，后者作为感同身受却存活下来的人，他们对于同一事件反应具有明显差异。
- 考生还需要分析新闻报道如何通过抓住注意力的标题，通过一系列第一手信息事实的组合，将“过劳死”者塑造为一个不堪承受强大工作压力而英年早逝的受害者；而好友的悼文通过描述性的语言，闪回、想象和暗喻等手法从一个完全不同的角度探讨了朋友的“过劳死”。
- 考生需细致检视两篇文章中的细节，比如新闻报道中“过劳死”者服务的机构和公司从始至终保持沉默，悼文中几次提起母亲的询问，通过这些细节对写作目的和受众差异作出明确的辨别和阐释。

2. C篇和D篇

第二题要求考生比较两篇形式截然不同而主题具有内在关联的作品。后者是多重身份的新生代作家韩寒为自己创立的电子读物“一个”所撰写的序言，而前者是一副具有浓厚中国元素并配以简单小诗的画作。两篇作品都探讨了在当今中国全球化和互联网化的潮流中，知识分子如何保持精神的平衡和确认自己的身份。

一份成绩合格至良好的答卷：

- 考生需立足文本识别出两篇作品的共同之处：两位作者均站在当代中国的角度探讨中国全球化和网络化的快速进程中，知识分子所面临的如何面对和自处的问题。两位作者都代表自身的阶层和年龄层发表了各自的看法。
- 考生也需立足文本辨别两篇作品的不同之处。韩寒的序言以个人的经验为切入点，采用将个人置放于过去、现在和未来的历史角度来展现出中国在过去二、三十年间的迅猛变化，因而将时代的变迁通过个人经历展现在读者眼前，与此同时选择与时俱进；而“花乱开”这一画作则以视觉艺术的表现手法为载体传达了作者作为一名知识分子在瞬息万变的当代中国社会试图从古典中国文化中汲取力量以自处的姿态。
- 考生还需辨别文字背后的内涵，比如韩寒序言中关于互联网和随之而来的信息碎片化如何深入人们的生活改变了人们的思考方式，作者采取何种方式应对，作者采用什么手法传达这一内涵？在“花乱开”中，作者如何通过视觉画面与简单的小诗传达个人主义与“内心的平安才是永远”这一观念。由此分析和比较两篇作品创作目的和受众的差异。

一份成绩良好至优秀的答卷：

- 优秀的考生能够将两篇作品作为同一问题的两个角度进行比较分析：两位作者同为都市人而采用迥然不同的方式应对外界的变化。韩寒的序言采用丰富的手法：比较、对比、追忆、梦境、想象、反讽等将作者亲身经历的过去、现在，还有预见的未来联系在一起，生动地展现了变化的过程，而“花乱开”是以一个静态的形象，通过简洁的线条，没有五官面目的人物形象，中国元素清晰的画面传达“大隐隐于市”的古典哲学观。画面创造的美好意境却与插科打诨的配诗形成鲜明反差，延长了受众的审美时间，达成审美效果。
- 两篇作品均来自网络，韩寒的序言通过他的网络文学应用（app）发布，而“花乱开”通过“微博”平台传播，而后者所配的小诗亦庄亦谐的语言风格，因幽默贴近大众生活，是否起到促进作品传播的作用？优秀的考生需通过这些细节来细致分析两篇文章的写作目的和受众的差别。

Chinese A: literature
Traditional version

Chinois A : littérature
Version traditionnelle

Chino A: literatura
Versión tradicional

1. A篇和B篇

第一題要求考生對兩篇文體截然不同而主題關聯緊密的文章進行對比。第一篇文章是一篇來自「鳳凰網」的新聞報道，報道一位36歲的IT專業人士「過勞死」；而第二篇則是他去世後，他的至交好友為他寫的一篇悼文，文章來自「清華領導力」網。

一份成績合格至良好的答卷：

- 比較兩篇文章時能夠以兩篇文章在主題上的關聯性為出發點，立足於文本，探討IT專業人士猝死之後給他的家庭帶來的巨大傷害，並以此展開討論當前中國IT專業人士的工作環境和氛圍，指出當前中國IT專業人士所面臨的無法平衡工作與家庭的困境。
- 以新聞報道和悼文的文體特點出發，討論兩篇文章的風格差異，前者冷靜客觀後者敘事抒情，因而兩篇文章採用的手法也截然不同，考生可從視角、語言風格、寫作材料擷取等方面比較兩篇文章的寫作目的和受眾差異。
- 最終考生能夠通過比較和分析兩篇文章，通過不同角度檢視某個IT專業人士過勞死這一事件，而作出合理推論：專業人士的過勞死是否是中國經濟騰飛時付出的代價之一？

一份成績良好至優秀的答卷：

- 比較兩篇文章時能夠以兩篇文章在主題上的關聯性為出發點，立足文本，探討兩位同樣受過精良教育的IT專業人士，還具有同樣的低微出身和背景，在都市中生存的困境和無力感。同中存異，考生還需分析比較出兩篇文章「過勞死」者的家人和好友對這一不幸事件的反應，前者作為直接受害者，後者作為感同身受卻存活下來的人，他們對於同一事件反應具有明顯差異。
- 考生還需要分析新聞報道如何通過抓住注意力的標題，通過一系列第一手信息事實的組合，將「過勞死」者塑造為一個不堪承受強大工作壓力而英年早逝的受害者；而好友的悼文通過描述性的語言，閃回、想象和暗喻等手法從一個完全不同的角度探討了朋友的「過勞死」。
- 考生需細緻檢視兩篇文章中的細節，比如新聞報道中「過勞死」者服務的機構和公司從始至終保持沈默，悼文中幾次提起母親的詢問，通過這些細節對寫作目的和受眾差異作出明確的辨別和闡釋。

2. C篇和D篇

第二題要求考生比較兩篇形式截然不同而主題具有內在關聯的作品。後者是多重身份的新生代作家韓寒為自己創立的電子讀物「一個」所撰寫的序言，而前者是一副具有濃厚中國元素並配以簡單小詩的畫作。兩篇作品都探討了在當今中國全球化和互聯網化的潮流中，知識分子如何保持精神的平衡和確認自己的身份。

一份成績合格至良好的答卷：

- 考生需立足文本識別出兩篇作品的共同之處：兩位作者均站在當代中國的角度探討中國全球化和網絡化的快速進程中，知識分子所面臨的如何面對和自處的問題。兩位作者都代表自身的階層和年齡層發表了各自的看法。
- 考生也需立足文本辨別兩篇作品的不同之處。韓寒的序言以個人的經驗為切入點，採用將個人置放於過去、現在和未來的歷史角度來展現出中國在過去二、三十年間的迅猛變化，因而將時代的變遷通過個人經歷展現在讀者眼前，與此同時選擇與時並進；而「花亂開」這一畫作則以視覺藝術的表現手法為載體傳達了作者作為一名知識分子在瞬息萬變的當代中國社會試圖從古典中國文化中汲取力量以自處的姿態。
- 考生還需辨別文字背後的內涵，比如韓寒序言中關於互聯網和隨之而來的信息碎片化如何深入人們的生活改變了人們的思考方式，作者採取何種方式應對，作者採用什麼手法傳達這一內涵？在「花亂開」中，作者如何通過視覺畫面與簡單的小詩傳達個人主義與「內心的平安才是永遠」這一觀念。由此分析和比較兩篇作品創作目的和受眾的差異。

一份成績良好至優秀的答卷：

- 優秀的考生能夠將兩篇作品作為同一問題的兩個角度進行比較分析：兩位作者同為都市人而採用迥然不同的方式應對外界的變化。韓寒的序言採用豐富的手法：比較、對比、追憶、夢境、想像、反諷等將作者親身經歷的過去、現在，還有預見的未來聯繫在一起，生動地展現了變化的過程，而「花亂開」是以一個靜態的形象，通過簡潔的線條，沒有五官面目的人物形象，中國元素清晰的畫面傳達「大隱隱於市」的古典哲學觀。畫面創造的美好意境卻與插科打諢的配詩形成鮮明反差，延長了受眾的審美時間，達成審美效果。
- 兩篇作品均來自網絡，韓寒的序言通過他的網絡文學應用（app）發佈，而「花亂開」通過「微博」平台傳播，而後者所配的小詩亦莊亦諧的語言風格，因幽默貼近大眾生活，是否起到促進作品傳播的作用？優秀的考生需通過這些細節來細緻分析兩篇文章的寫作目的和受眾的差別。